

蘇文女五里哥夫集

路

編

民間文學資料叢書之三

路工編

孟姜女万里寻夫集

上海出版公司

編號：139

孟姜女萬里尋夫集

類別：文學藝術

編者	路工
出版者	上海出版公司 上海市書刊出版業營業許可證出零叁肆號 地址：上海市南京東路153號1D室
排印者	文明書局印刷所 地址：上海市西康路337弄90號
經售者	新華書店上海發行所

定價：人民幣 1.52 元	一九五五年七月第一版
字數：232,000 印數：1—9,000	一九五五年七月第一次印刷
開本：787 綫×1092 綫 1/25	印張：14—19/25

本書提要

『民間文學資料叢書』是選擇富有人民性和藝術性的古代民間流傳的作品，挑選善本，整理出版。按照故事內容，或作品形式，每類彙集成一冊。這是有關研究民間文學的重要資料。

第三種『孟姜女萬里尋夫集』收錄孟姜女哭倒長城故事的各種民間傳唱文學，從敦煌石室發現的唐曲子起，到本世紀初年的寶卷，共計三十六種。表現的形式，有民間歌曲、傳奇、鼓詞、宣講、南詞、寶卷等，它們的精神實質則強烈地反映了封建社會裏勞動人民對統治階級殘酷的奴役勞動的不滿和抗議。

「民間文學資料叢書」序

幾千年來，勇敢、勤勞的人民，不但開拓了廣闊、肥美的土地；同時，創造了豐富、優秀的民間文學作品。這些作品，深刻地反映了階級鬥爭和生產鬥爭，熱情地歌頌了鬥爭中的英雄——勞動人民的偉大力量和堅強不屈的意志；無情地揭露了統治階級醜惡的面貌和反動的本質。表達了勞動人民自己的要求、願望和美好的理想，顯示出人民爲自由、幸福的正義鬥爭，一步步取得勝利，使統治階級走向死亡的道路。這些光芒奪目的作品，是勞動人民集體創作，是千百萬勞動人民智慧的結晶，像天上的星星，閃爍着不滅的光輝。

我們從古代神話傳說中，可以看到：「開天闢地」「夸父逐日」……盤古、夸父等，都是具有超人力量的英雄，爲着人類的生存，創造幸福的生活，忘我地向自然進行了艱巨的鬥爭。這些神話傳說中的英雄，是勞動人民塑造起來的，是勞動人民集體力量的化身。人民充滿了勝利信心和樂觀的情緒，爲着共同美好的生活，流血流汗，用雙手和大腦，開闢了錦繡山河，創造了美麗的神話。我們從最早一部詩歌總集《詩經》裏，可以讀到：「伐檀，碩鼠……」等反映社會矛盾的民歌。當大地上出現了兩個不同的階級，被剝削的勞動人民就激憤地諷刺了「不稼不穡，禾黍稷薿，民罔卹兮」者，人民鄙視「吸血蟲」向這些虎狼一樣兇惡的統治階級。

級展開了不屈不撓的鬥爭。在黑暗、漫長的社會裏，人民爲着祖國自由、解放，粉碎壓在頭上的「泰山」，向侵入國境的敵人和出賣祖國的統治者，進行了連綿不斷的鬥爭。鬥爭中，出現了無數可歌可泣的英雄。我們從說唱文學作品中，可以發現像魯智深、李逵、武松這一類的英雄。他們「無家可奔，無國可投」，路見不平，拔刀相助；見義勇爲，奮不顧身。同時，也可以看到像岳飛那樣「還我河山」的民族英雄。他們忠心爲國，抵抗外敵；氣吞山河，令敵胆寒。……這些人民所歌頌的英雄，他們都是忠於祖國、熱愛人民，具備着勇敢、機智、善良的性格。他們或者憤怒地向荒淫無恥的帝王，欺上侮下的奸賊以及惡霸地主進行了你死我活的鬥爭，企圖把苦難的人民救出火坑；或者想把侵略、蹂躪祖國國土的敵人，趕出國境，重建人民的家園。雖然他們的鬥爭結果，遭到在當時不可避免的失敗結局；但是人民尊敬他們，人民以自己最高的道德品質，以集體的智慧，去塑造英雄們鮮明突出的形象。在民間傳說、故事、民歌、評話、彈詞、鼓書、地方戲曲裏，出現了具有獨立人格的女英雄。封建社會裏，把女人當成牛馬，用「三從四德」的鎖鏈，束縛了女人的自由。她們爲了爭取平等地位、婚姻自由，向玩弄污辱人身的統治者及其壓迫制度，進行了大胆勇敢的鬥爭。孟姜女、貞女、祝英台、白素貞、李翠蓮……她們姓名不同，性格、面貌不同，所處的環境和經歷也不一樣；但是她們所遭受的壓迫相同，命運一致，血脈相通，一個跟着一個，一代接着一代，不停止的鬥爭再鬥爭。她們不「尊重」封建社會吃人的禮教，破壞了封建制度，不惜在鬥爭中犧牲自己寶貴的生命。人們熱愛她們，歌頌她們，以最純潔、樸素的語言，描繪了女英雄美麗的形象和高貴的品格。

在民間文學作品中，那些「神聖」不可侵犯的皇帝，便成了歷史的罪人。這些地主階級最高代表

人——皇帝，他們荒淫無恥，任意壓榨，強佔民女……真是應該「天誅地滅」。孟姜女萬里尋夫中的秦始皇，一點帝王的「尊嚴」也沒有了，他看到孟姜女的美色，迷了心竅，就想霸佔，不顧一切，搖頭擺尾的答應了孟姜女三個條件，他爲范杞良親拄孝杖，當了「孝子」。韓朋賦中的宋王，不擇手段，虐待韓朋，企圖霸佔韓朋之妻——貞夫，真是橫暴可恥。那些高官厚祿的官僚，都是欺上侮下，貪贓枉法，私通敵人，壓榨人民的「大蟲」。如秦檜、高俅之流，在說唱文學中，都成了歷史舞台上的「小丑」。那些霸佔地皮，剝削勞動人民的地主，像西門慶、毛太公等，都是勾結貪官，張牙舞爪的野獸。人民以憤怒的語言，斥責統治者的暴行；以諷刺的筆法，戳穿了統治者的「假面具」。

人民愛什麼、憎什麼？人民的要求和願望，我們在民間文學作品中完全可以得到理解，人民創造了歷史，也以主人翁身分歌唱了真實的歷史。正如高爾基說：「要是不知道人民口頭的作品，那就不可能知道勞動人民的真實歷史。」

正因爲這樣，我們才有高度的熱情，整理、出版「民間文學資料叢書」。

我們知道民間文學作品，在藝術上，有驚人的成就。常常一個故事，經過幾百年、千把年流傳下來，從甲地傳到乙地，再從乙地傳到丙地，這樣經過一代一代，千千萬萬勞動人民的加工，故事逐步發展，人物性格明朗起來……人民從勞動中獲得了智慧，人民在勞動中懂得了愛情，人民以自己的智慧和愛情，去歌唱心目中的英雄；千千萬萬人民都歌唱起來，英雄就成了千千萬萬人民的英雄，英雄就成爲人民集體的力量。

量。這樣人民所創造的英雄，像高元鈞唱的「松」，在藝術上達到深刻、完美的典型的英雄。民間文學作品，隨着各地勞動人民生活的不同，藝術上的現手法是多樣的，具有豐富的形象，樸素的語言，形式上一天天走向更完美，絕對沒有玩弄詞藻的形式主義的作品，因為勞動人民所歌唱的內容，是從生活中來的。他們訴說自己的痛苦，表明自己的要求，敘說自己的鬥爭，把這些作品當成了為爭取自由、解放的工具。

但是在另一方面，我們也不能否認，有很多作品，比較粗糙，藝術上還沒有得到很好的加工。這是封建階級長期統治的罪惡，他們摧殘文化，禁止人民作品流傳，燒毀書籍，不准出版，像屠殺革命者一樣殘酷，企圖毀滅人民文化，使人民愚昧無知，便於鞏固他們的統治。可是人民文化沒有被「絞死」。從口頭上流傳下來豐富的民歌、故事，從小書舖裏刻成了數不清的小本子。我們也不能否認，也有不少作品裏，含有封建思想、不健康情緒。這是人民生長在封建社會裏，受到統治者的毒害。統治者不但可以在光天化日下，宣傳「因果報應」「忠孝節義」「三從四德」等等的封建思想，同時飼養了一批無恥的文人，竄改民間文學作品，加進封建思想內容，或者穿上民間文學的「外衣」，出賣封建統治者的「貨色」，所以我們不但要善於區別真偽，同時對那些含有封建思想的作品，須要研究、批判、剔除、加工和提鍊。

我們所編的這套叢書，雖然選擇了比較好的作品，經過了初步整理，但是缺乏加工，所以祇能作為「資料」。

我們的作法，大致上按故事作單元，如「梁山伯·祝英台」「白蛇傳」「孟姜女」……等，或者按

作品形式，如民歌、子弟書。一般的作品，經初步整理、校正；重要的古代民間作品，不加任何刪改。同時印上原書的插圖、書影，以供研究者的參考。有關民間文學研究的資料、論文，也準備編在一起。這樣，在封建社會裏「不登大雅之堂」被剝奪出版權利的民間文學作品，都能一一重見於天日，得與廣大讀者見面了。同時，民間文學研究工作，得到這套珍貴的「資料叢書」，在研究上會發揮應有的效果。

路工 一九五五年三月二十二日於北京。

孟姜女故事的人民性及其它

一

孟姜女哭倒長城，是我們流傳最廣泛的民間故事之一。

這個故事，集中地反映了封建社會裏勞動人民對統治階級殘酷的奴役勞動的不滿和抗議，揭露了封建統治階級暴政的罪行。歷代封建統治階級，不但可以「堂堂皇皇」頒佈「王法」，對勞動人民進行無限制的經濟剝削和掠奪；而且爲着穩坐「朝廷」，可以接二連三的傳下「聖旨」，強逼勞動人民進行各種勞役。這樣，逼得勞動人民「上天無路，入地無門」，妻離子散，「家破人亡鬼吹燈」。這是勞動人民和封建統治階級之間的尖銳矛盾。孟姜女的故事，就是在這種尖銳的階級矛盾中產生、發展的。它描寫了這個封建社會的根本矛盾。

從民間所流傳的孟姜女的作品看，這個故事，是一個典型性的故事。

我們知道，在封建社會每一個朝代，人民都受到勞役的痛苦；而修築長城，正是歷代勞役中一件具有

代表性的最艱巨的工程。淮南子中記述着：「秦發卒五十萬築修城，西屬流沙，北繫遼水，東結朝鮮。中國內郡，輓車而餉之。」（史記中蒙恬列傳、匈奴傳、水經注、中華古今注中，都有記載修長城城的事跡。）可見其規模的巨大。在當時生產工具落後，交通條件困難下，要「發卒五十萬」修建長城，人民所受的苦難，是不堪設想的。秦代人民中流傳着一首歌謠：「生男慎勿舉，生女哺用脯；不見長城下，尸骸相支柱。」充分的反映出人民的悲痛和埋藏在心中要爆發的憤怒。孟姜女故事的悲慘結局，以及她和范喜良所遭遇的不幸事件，就是因為築長城而發生的。築長城，就是這個故事矛盾的焦點和出發點。

故事在它的矛盾的發展過程中，歌頌了作為人民的代表人物——孟姜女和范喜良；暴露了封建帝王的代表者——秦始皇。

孟姜女是封建社會裏一位具有高貴品格的女性。她聰明，「六歲針黹件件能」，伶俐非凡無比論。她對愛情十分忠實，日夜操心築長城的范喜良穿不上寒衣；不辭萬里之遙，不怕任何艱難，衝破一切阻礙，身負寒衣，一步一步走到長城。她機智而又勇敢，秦始皇見了她着了「迷」，要封她為「正宮」；她靈機一動，要秦始皇答應三個條件，使荒淫無恥的帝王面貌，暴露無遺。她在秦始皇戴着孝拜了為築城而死的范喜良墳墓之後，達到了她所要求的目的，咒罵了秦始皇，就勇敢的為愛情而殉身了。這樣一位女性的形象，是當時人民心目中的一位理想人物。

范喜良也是封建社會人民心目中的一位理想的青年。他「是個飽學才子」，「遠近聞名」。秦始皇要

抓他去築長城，他逃到孟家花園中，孟家要他答應和孟姜女成親，他怕辜負了孟姜女的愛情，就誤了她的前程，沒有立刻答應。經過孟家的一再要求，他答應了。當他們正在結婚的時候，喜良被抓去築長城，他葬身城下：表示「我救萬民死甘心！」以自己的生命，去爲萬民解脫災難。

孟姜女和范喜良，是封建社會裏勞動人民在受到無限止的勞役中創造出的兩位富有典型性的人物。這一對正在舉行結婚儀式被拆散的青年，集中地表達了千萬人民被勞役逼得家破人亡的災難。孟姜女萬里尋夫，代表了千萬婦女親身經歷的痛苦和勇敢的行動。范喜良爲「解救萬民之災」的自我犧牲精神，是人民最高道德的集中的表現。

而這個故事中的秦始皇，却是作爲一位歷代暴君的代表而出現的。他「築長城白骨成堆，害盡蒼生天下慘，」「焚書坑儒，」「任意胡爲，」「所作之事，原是古今稀有。」再加上對孟姜女的「垂涎三尺，」竟想霸佔民妻，封爲「正宮，」……這是對封建帝王醜惡本質的深刻的暴露。

故事悲劇性的結局，有力的控訴了封建統治階級的罪行。人民希望像哭倒長城似的，推翻暴虐的帝王統治。

正因爲這個故事，反映了封建社會裏人民共同所受的苦難，集中地揭露了地主統治階級的代理人——皇帝的殘酷卑鄙的面貌，所以具有高度的人民性和民主性。

由于這個故事具有高度的人民性、民主性，所以歷代統治階級的文人、墨客，總想用「偷梁換柱」的勾當，把這個故事，裝上「封建的靈魂」。

我們從這個故事發展中，完全可以看出這一點。

根據左傳記載，在二千五百三十多年以前，有這樣一個故事：

「齊侯歸，遇杞梁之妻于郊，使弔之。辭曰：『殖之有罪，何辱命焉！若免於罪，猶有先人之敝廬在，下妾不得與效弔！』齊侯弔諸其室。」（左傳中還有一段記述：「……杞梁無子，其妻無所歸，乃枕其夫之屍於城下而哭，內誠動人，七日而城爲之崩。既葬，遂赴淄水而死。」以後劉向的說苑、列女傳以及閨範……等書中記述，大致相同，不再列舉。）

從這個故事看，有和孟姜女故事的相同處：一、孟姜女的丈夫，有很多作品中也叫杞梁；二、哭崩了城。這可以看出孟姜女故事是受到了一些影響。但是這兩個故事的內容根本不同，左傳所記載的杞梁，是齊國一位勇士，在攻打莒國時戰死的；杞梁妻，是一位拘守禮法的節婦。孟姜女故事中的杞梁（或作喜良），是一位有才學的人，他爲替萬民受災，葬身在長城下；孟姜女是步行了萬里，咒罵了昏君秦始皇的一位具有反抗性的女性。再從兩個故事性質看：前一個故事是寫戰爭的，後一個是反映反對勞役的。因此我們沒有

理由說孟姜女故事是從左傳的杞梁故事發展來的。我們知道形成孟姜女故事的主要原因，是人民經歷了勞役的痛苦。長城，從春秋戰國到明代，一直不停止的修建增補，所以每一朝裏民間都可能產生像孟姜女這樣的故事。它含有積極的現實意義。這個故事的形成，根據我們現在所有材料，是在唐代。敦煌所發現的曲子中，有一首寫孟姜女送寒衣，（見本集所收）唐末詩僧貫休詩中也寫了「秦之無道兮四海枯，築長城兮遮北胡。築人築土一萬里，杞梁貞婦啼鳴鳴。……一號城崩寒色苦，再號杞梁骨出土。……」這故事到宋，元間編成了話本、戲文、院本、雜戲，已經在各地流行了。但是統治階級的文人、墨客，還想改變這個故事內容，把左傳中杞梁妻的節婦的精神面貌，塗抹到孟姜女的身上，想把人民所創造的具有反抗性的代表人物孟姜女，變成爲封建統治階級所讚揚的節婦烈女。明嘉靖年間陳器所著新刊諸家選極五寶訓解啓蒙事中紀述：「……帝（指秦始皇）微服見而問曰：『何不怨無道之君？』姜女曰：『我夫恨不生於帝王三十年之前，與三十年之後。』」上曰：『此言何謂也？』姜女曰：『生在三十年之前則老，生在三十年之後則年幼，皆不能去，固無此難矣！帝是天生之子，何可怨乎？』上出涕曰：『此寡人之過也。』賢德之婦，解金帶以贈之。」（本集特把原文和插圖覆印，〔見插圖第三頁〕，以供研究者的參考。）很明顯的在給秦始皇推卸罪行，歌頌他的「德行」，而把孟姜女歪曲爲一位甘願當奴隸的「賢德之婦。」同時也可以看出這位被歪曲了的孟姜女的精神面貌，是從左傳中杞梁妻移植過來的。

不但如此，無恥的統治階級文人、墨客，還在不斷篡改民間所流傳的孟姜女的戲曲、彈詞、鼓書。……同

時，他們站在統治階級的立場上，用封建觀點，也在「製造」孟姜女、范喜良、秦始皇等合乎封建道德標準的人物形象。

因此，從唐代以來，描寫孟姜女故事的說唱文學中，存在着兩種思想，立場根本不同的作品。

一種是勞動人民創作的，如本集所收的民間歌曲以及孟姜仙女寶卷等，這些作品的主题思想和人物，在本文第一節已進行分析，不再贅述。

另一種是封建統治階級文人、墨客寫的，如佛說貞烈賢孝孟姜女長城寶卷，完全站在統治階級立場，宣傳「皇朝德政」、「貞烈賢孝」、「因果報應」……在這一類作品中，人物的精神面貌，都具有濃厚的封建道德的色彩。如寫范喜良是一個孝子，替父去修長城，秦始皇知道他是孝子，立刻封他當「官」。范喜良回家時沒有讓秦始皇知道，就戴上一頂「不忠不孝」的帽子，把他打入「地獄」……寫孟姜女從小吃素，十分「賢孝」、「信神信佛」……寫秦始皇是一位「賢明」的皇帝，見到孝子，節婦，立刻賜封，他死了還成了仙。從思想內容看，完全是反動的。（本集爲了供給研究者的資料，特將佛說貞烈賢孝孟姜女長城寶卷鈔說刊印。）

從研究孟姜女的故事發展中，從孟姜女故事作品中，我們完全可以看出封建社會裏兩個階級——農民和地主——思想的鬥爭。這種文化戰線上的鬥爭，是十分激烈的。所以說唱孟姜女故事作品中，出現一種經過統治階級篡改的作品。如本集所收的繪圖孟姜女萬里尋夫，是由孟姜女尋夫、重編孟姜女尋夫

哭倒萬里長城貞節傳發展篡改而來的。這種作品雖然經過篡改，常常基本傾向還是接近人民的，但是加上了「貞節」「賢孝」等封建倫理道德觀念。

這樣，我們在研究孟姜女故事作品中，必須依照毛主席對清理古代文化所指示的原則：「剔除其封建性的糟粕，吸收其民主性的精華。」

三

孟姜女故事，帶有濃厚的神話色彩。在萬里尋夫的路途上，她遇到重重困難，身臨險境，就出現了觀音、韋陀、土地……來救她，幫助她渡過長江、黃河……有一隻烏鴉來給她領路。這些可以說明古代勞動人民和民間藝人對孟姜女深深的同情。像孟姜女一位「大門不出，二門不邁」的大家閨秀，要步行萬里，原是不能想像的；祇好「動員」一切「神仙」「菩薩」去幫助她了。至於「誠能格天」「孝感動天」等等，却是「宿命論」，是應該剔去的「糟粕」。

孟姜女故事，是民間的傳說。這類傳說的故事人物和事實，是經過千萬人民集體創作的，反映了人民的生活和思想、要求和希望。所以我們研究的時候，不能機械地拿歷史上的人物、事實，對照傳說故事中的人物、事實，去證明「真實不真實」。如孟姜女故事中所寫的秦始皇，是人民創作的暴君的典型性的人物形象，是包含着人民對歷代帝王看法；是用藝術手法，把歷代帝王醜惡面貌及其暴政進行了概括的描

寫，而且深刻、突出、尖銳的揭發了帝王的本質。我們就不能拿故事中介爲歷代暴君的代表——秦始皇，和歷史上的秦始皇去比了。也不能說，長城在防禦異族侵略中起了相當大的作用，孟姜女哭倒長城是歷史的十分明顯，民間傳說故事中，是真實地訴說了人民所受的痛苦，敘述了人民的鬥爭……而且從藝術上去看，是集中了人民智慧的語言，用誇張、對比等藝術手法，從生活出發，創造了一定歷史時期的典型人物，反映了某一社會的典型事件，這些正是我們需要分析、研究的。

四

上文已經提到，孟姜女的故事，在唐代已普遍流行民間，可惜現在存留下來的，祇有在敦煌石窟中發現的一首短曲，而且被帝國主義分子搶劫去了。宋代話本有孟姜女、孟姜女死哭長城、孟姜女貞烈戲文，金院本有孟姜女，元代作家鄭廷玉寫一本雜劇，叫孟姜女送寒衣。明代因修理長城，人民遭受了勞役的痛苦，所以孟姜女故事，更富有戰鬥性，白蛇記中一首築城牆的山歌，具體生動的傳達了當時人民的苦難。當時流行的有無名氏寫的傳奇長城記。從現存一齣看，作者對孟姜女的遭遇十分同情。晁琛的寶文堂書目，錢曾的讀書敏求記，都記載着：孟姜女集，這是研究孟姜女十分重要的集子，但是至今沒有被發現。清代孟姜女的戲曲，各地普遍演唱，內庭戲劇檔案中，有弋陽腔萬里尋夫的角色，如今從嘉慶年間所抄的弋腔集曲中發現了兩齣。本集刊載了哭城。另一齣是賜帶，完全是歌頌秦始皇的，大概是要給皇帝演的緣故吧。所以